

# Chuẩn bị kế hoạch

## Bối cảnh

Như một kim chỉ nam cho các biện pháp chung sống đa văn hóa, thành phố Nagoya đã lập Kế hoạch Thúc đẩy Chung sống Đa văn hóa Nagoya vào năm 2012, được thực hiện với vai trò là Kế hoạch I, và vào năm 2017, thành phố đã lập Kế hoạch Thúc đẩy Chung sống Đa văn hóa II, thúc đẩy các biện pháp để chung sống đa văn hóa phù hợp với mục tiêu cơ bản của thành phố.

Kể từ khi Kế hoạch II được xây dựng, nhiều sự kiện khác nhau đã diễn ra, chẳng hạn như “Luật Thúc đẩy Giáo dục tiếng Nhật” (2019) được ban hành, “Kế hoạch Thúc đẩy Chung sống Đa văn hóa trong Cộng đồng Địa phương” (2020) đã được sửa đổi bởi Bộ Nội vụ và Truyền thông lần đầu tiên sau 14 năm, tư cách lưu trú “Người lao động có Kỹ năng Đặc định (i) và (ii)” được thành lập, và “Các biện pháp toàn diện để tiếp nhận và chung sống đối với công dân nước ngoài” đã được thông qua như là những nỗ lực toàn diện nhằm thúc đẩy sự tiếp nhận và chung sống đối với công dân nước ngoài. Ngoài ra, đại dịch Covid-19 bắt đầu vào năm 2019 cũng đã ảnh hưởng đến việc hỗ trợ và tương tác với công dân nước ngoài, trong số các vấn đề khác.

Để ứng phó với thời thế thay đổi này và thúc đẩy hơn nữa các biện pháp chung sống đa văn hóa, chúng tôi đã quyết định chuẩn bị Kế hoạch Thúc đẩy Chung sống Đa văn hóa Nagoya III (sau đây gọi là “Kế hoạch III”).

## Mục lục

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| Chuẩn bị kế hoạch .....                                               | 1  |
| Tình trạng hiện tại của thành phố Nagoya.....                         | 3  |
| Mục tiêu cơ bản, Chính sách cho các biện pháp, Hệ thống thúc đẩy..... | 5  |
| Hệ thống cho các biện pháp .....                                      | 6  |
| Các sáng kiến được ưu tiên .....                                      | 7  |
| Chi tiết về các biện pháp .....                                       | 11 |
| Quản lý tiến độ của kế hoạch .....                                    | 21 |
| Các sáng kiến hiện tại & các liên kết có liên quan .....              | 22 |

## Định vị

Kế hoạch III là một kế hoạch riêng lẻ làm rõ các chính sách và mục tiêu của thành phố về thúc đẩy sự chung sống đa văn hóa dựa trên “Kế hoạch Tổng thể Thành phố Nagoya năm 2023.” Trong việc thúc đẩy Kế hoạch III, chúng tôi đang làm việc để điều chỉnh các nỗ lực liên quan đến công dân nước ngoài trong từng kế hoạch riêng lẻ khác của thành phố và những kế hoạch tương tự để tiến lên một cách toàn diện và có hệ thống, đồng thời cũng phản ánh hoàn cảnh của thành phố theo định hướng được thực hiện bởi “Kế hoạch Thúc đẩy Chung sống Đa văn hóa trong Cộng đồng Địa phương ”(2020) do Bộ Nội vụ và Truyền thông trình bày, cũng như “Luật Thúc đẩy Giáo dục tiếng Nhật ”(2019).

## Khoảng thời gian dự kiến

Khoảng thời gian dự kiến cho Kế hoạch III là 5 năm từ năm tài chính 2022 đến năm tài chính 2026.

### [Xã hội chung sống đa văn hóa]

“Một xã hội nơi mọi người thuộc các quốc tịch và dân tộc khác nhau thừa nhận sự khác biệt về văn hóa của nhau và cùng nhau chung sống hạnh phúc với tư cách là thành viên của cộng đồng địa phương trong khi tạo ra các mối quan hệ bình đẳng”.

Từ Báo cáo Nghiên cứu về Thúc đẩy Chung sống Đa văn hóa của Bộ Nội vụ và Truyền thông (tháng 3 năm 2006)

### [Công dân nước ngoài]

Đối tượng này không chỉ bao gồm công dân nước ngoài cư trú trong thành phố, mà còn bao gồm những người có nguồn gốc ở nước ngoài, chẳng hạn như những người đã nhập quốc tịch Nhật Bản, trẻ em sinh ra thông qua hôn nhân quốc tế và các hành vi tương tự khác có nền tảng văn hóa của cha mẹ người nước ngoài của họ.

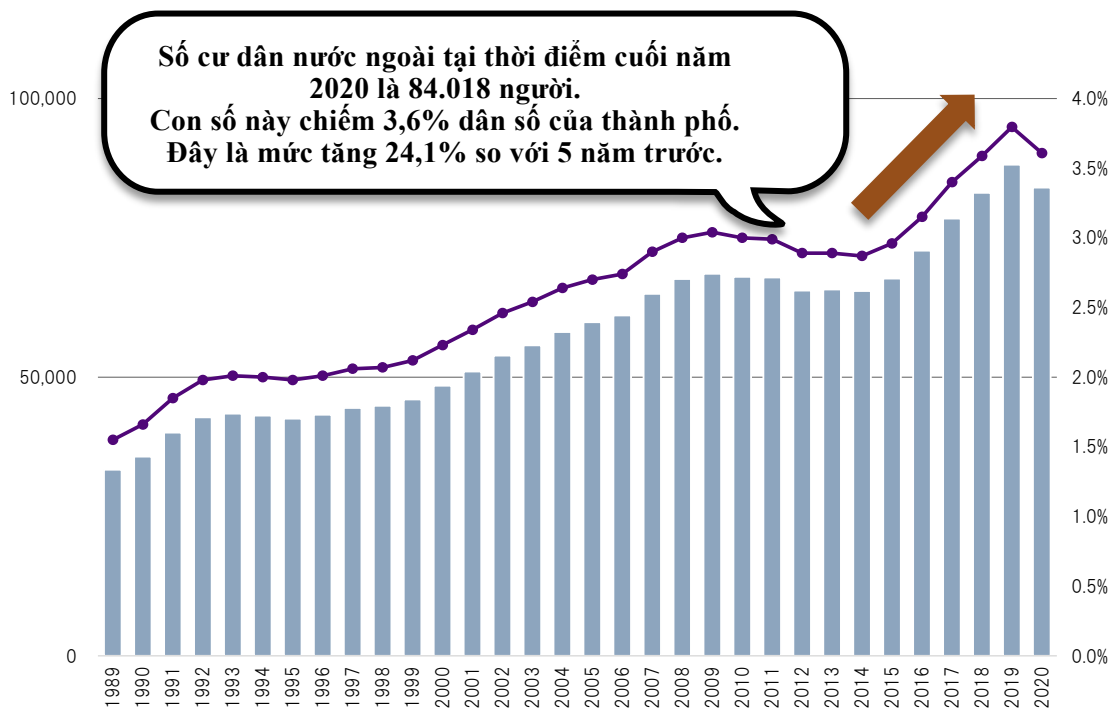
Khi chỉ đề cập đến những người cư trú tại Nagoya có tư cách công dân nước ngoài, họ được gọi là “cư dân nước ngoài”.

Ví dụ: Thống kê về cư dân nước ngoài

# Tình trạng hiện tại của thành phố Nagoya

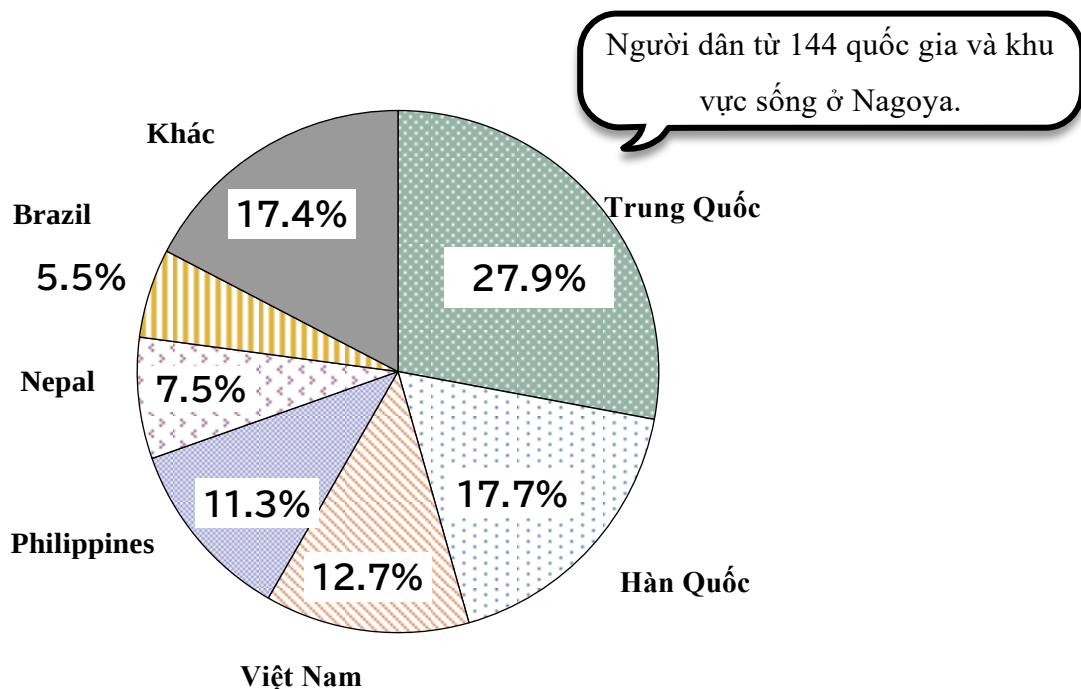
(Nguồn dữ liệu) Thành phố Nagoya “Thống kê về Cư dân Nước ngoài của Thành phố Nagoya” Vào cuối tháng 12 mỗi năm

## ● Thay đổi về số lượng và tỷ lệ cư dân nước ngoài (theo quốc tịch)

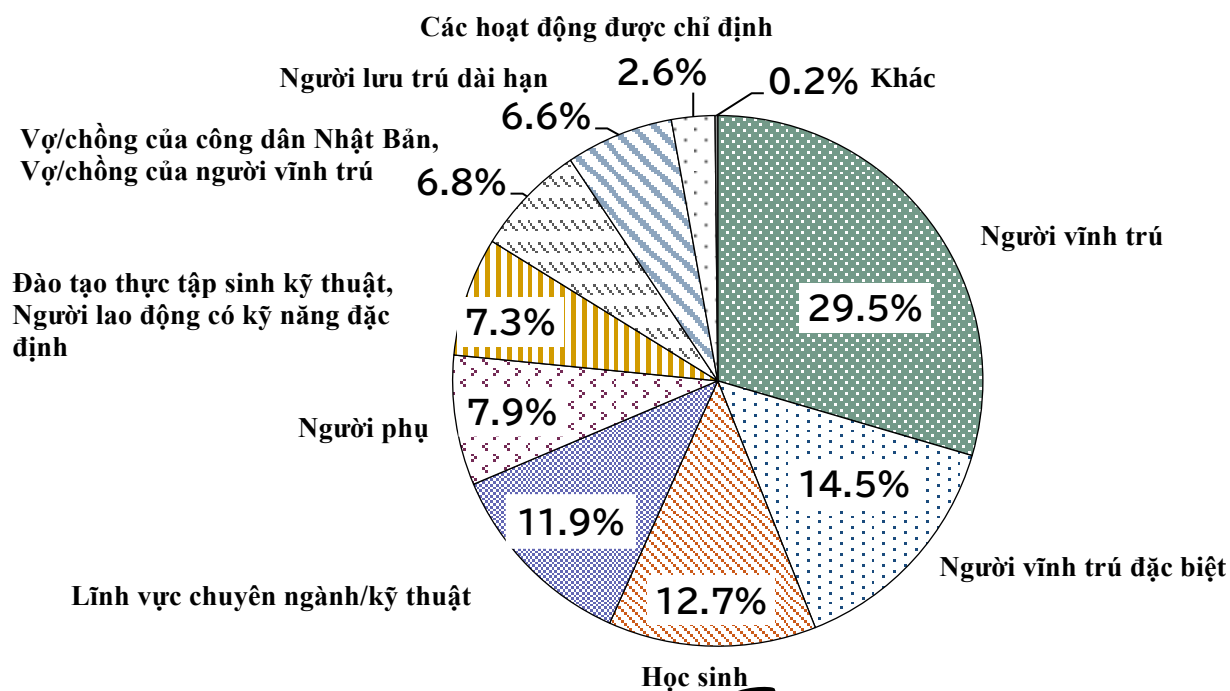


Dữ liệu từ năm 2014 trở về trước dựa trên cuộc khảo sát được thực hiện bởi Bộ phận Các vấn đề Cư dân, Cục Các vấn đề Hành chính và Kinh tế, Thành phố Nagoya (Dân số người nước ngoài) và Bộ phận Thống kê, Cục Các vấn đề chung, Thành phố Nagoya (Dân số thành phố)

## ● Tỷ lệ cư dân nước ngoài theo quốc tịch (2020)



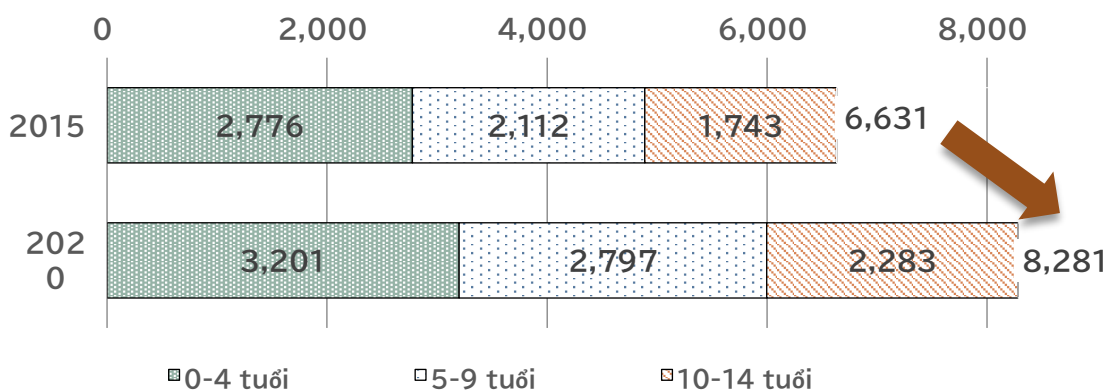
● Tỷ lệ cư dân nước ngoài theo tư cách lưu trú (2020)



57,4% có tư cách lưu trú có khả năng lưu trú dài hạn, như “Người vĩnh trú”, “Người vĩnh trú đặc biệt”, “Vợ/chồng của công dân Nhật Bản”, “Vợ/chồng của người vĩnh trú” và “Người lưu trú dài hạn”.

● Số lượng cư dân là trẻ em nước ngoài

Số trẻ em từ 14 tuổi trở xuống có quốc tịch nước ngoài là 8.281 em, tăng 24,9% so với 5 năm trước.



# Mục tiêu cơ bản

Tạo ra một thành phố Nagoya chung sống đa văn hóa, nơi mọi người thuộc các quốc tịch và dân tộc khác nhau có thể chấp nhận nhau và sống hạnh phúc bên nhau

## Chính sách cho các biện pháp

3 chính sách để đạt được mục tiêu cơ bản

### Chính sách cho các biện pháp I

#### Xây dựng nền tảng cho sinh kế

Chúng tôi sẽ thực hiện các nỗ lực nhằm tạo dựng các nền tảng sinh kế để tạo điều kiện cho các công dân nước ngoài gặp trở ngại trong sinh kế do rào cản ngôn ngữ hoặc khác biệt về văn hóa, hệ thống và phong tục có thể tận hưởng cuộc sống trọn vẹn.

### Chính sách cho các biện pháp II

#### Xây dựng cộng đồng hiểu được tầm quan trọng của việc chung sống đa văn hóa, mà bất kỳ ai cũng có thể tham gia

Chúng tôi sẽ làm sâu sắc thêm sự hiểu biết về chung sống đa văn hóa để mọi công dân có thể thừa nhận các nhân quyền cơ bản và sự khác biệt văn hóa của nhau, cũng như nỗ lực xây dựng một xã hội đánh giá cao sự đa dạng mà bất kỳ ai cũng có thể tham gia.

### Chính sách cho các biện pháp III

#### Hội sinh và toàn cầu hóa Nagoya thông qua sự đa dạng

Công dân nước ngoài và Nhật Bản sẽ làm việc cùng nhau và hợp tác, tận dụng quan điểm và sự đa dạng của người nước ngoài, để hội sinh và toàn cầu hóa Nagoya.

## Hệ thống thúc đẩy

### ■ Hệ thống thúc đẩy trong chính phủ

Chúng tôi trở thành đối tác chặt chẽ với các cơ quan liên quan tập trung vào các ủy ban toàn thành phố, chẳng hạn như sắp xếp các cơ hội thảo luận cá nhân về các vấn đề cụ thể của lĩnh vực để thúc đẩy các biện pháp.

### ■ Đối tác với các tổ chức và cộng đồng có liên quan

Để thúc đẩy các biện pháp, chúng tôi trở thành đối tác và hợp tác với quốc gia, tỉnh Aichi, các NPO, tình nguyện viên, doanh nghiệp, đại sứ quán và lãnh sự quán, cộng đồng địa phương, v.v., với Trung tâm Quốc tế Nagoya là cơ sở để thúc đẩy quốc tế hóa cộng đồng.

# Hệ thống cho các biện pháp

Hệ thống cho các biện pháp để phản ánh mục tiêu cơ bản và các chính sách vào trong các biện

Mục tiêu cơ  
bản

Tạo ra một thành phố Nagoya chung sống đa văn hóa, nơi mọi người thuộc các quốc tịch và dân tộc khác nhau có thể chấp nhận nhau và sống hạnh phúc bên nhau

## Chính sách cho các biện pháp I

### Xây dựng nền tảng cho sinh kế

|                    |                                                                                       |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Biện pháp cơ bản 1 | Cung cấp thông tin về cộng đồng bằng nhiều ngôn ngữ (sử dụng CNTT-TT)                 |
| Biện pháp cơ bản 2 | Thúc đẩy giáo dục tiếng Nhật                                                          |
| Biện pháp cơ bản 3 | Giáo dục                                                                              |
| Biện pháp cơ bản 4 | Dịch vụ sức khỏe/chăm sóc y tế/phúc lợi                                               |
| Biện pháp cơ bản 5 | Thúc đẩy môi trường làm việc phù hợp                                                  |
| Biện pháp cơ bản 6 | Cư trú                                                                                |
| Biện pháp cơ bản 7 | Phát triển các hệ thống để chuẩn bị cho các thảm họa, sự bùng phát truyền nhiễm, v.v. |

Biện pháp ưu  
tiên

Biện pháp ưu  
tiên

## Chính sách cho các biện pháp II

### Xây dựng cộng đồng hiểu được tầm quan trọng của việc chung sống đa văn hóa, mà bất kỳ ai cũng có thể tham gia

|                    |                                                            |
|--------------------|------------------------------------------------------------|
| Biện pháp cơ bản 1 | Thúc đẩy sự tham gia vào cộng đồng của công dân nước ngoài |
| Biện pháp cơ bản 2 | Tạo cơ hội tương tác                                       |
| Biện pháp cơ bản 3 | Nâng cao nhận thức về sự chung sống đa văn hóa             |

Biện pháp ưu  
tiên

## Chính sách cho các biện pháp III

### Hội sinh và toàn cầu hóa Nagoya thông qua sự đa dạng

|                    |                                                             |
|--------------------|-------------------------------------------------------------|
| Biện pháp cơ bản 1 | Hội sinh thành phố thông qua vai trò tích cực của công dân  |
| Biện pháp cơ bản 2 | Tạo môi trường tiếp nhận sinh viên quốc tế                  |
| Biện pháp cơ bản 3 | Đáp ứng với toàn cầu hóa và đào tạo nguồn nhân lực toàn cầu |

Biện pháp ưu  
tiên

# Các sáng kiến được ưu tiên

4 biện pháp cơ bản cần tập trung trong Kế hoạch III

## Cung cấp thông tin về cộng đồng bằng nhiều ngôn ngữ (sử dụng CNTT-TT)

Để giải quyết vấn đề ngôn ngữ, vốn là khía cạnh quan trọng nhất của việc chuẩn bị nền tảng sinh kế, chúng tôi sẽ tiến hành thành lập quầy thông tin chung cho người nước ngoài tại các văn phòng quận ở những khu vực có đông công dân nước ngoài, v.v.

Cải thiện dịch vụ thông tin cho người nước ngoài tại văn phòng quận, v.v.

Chúng tôi sẽ xem xét thành lập quầy thông tin chung tại các văn phòng quận ở những khu vực có đông cư dân nước ngoài, v.v.

Quận Naka, nơi có tỷ lệ cư dân nước ngoài cao nhất trong thành phố, dẫn đầu trong việc cung cấp dịch vụ “trợ giúp đặc biệt người nước ngoài” từ tháng 7 năm 2020.

Chúng tôi cung cấp hỗ trợ đa ngôn ngữ!

<Trợ giúp đặc biệt người nước ngoài

Văn phòng quận Naka>

- Thông tin quầy và hỗ trợ phiên dịch tại văn phòng quận
- Được hỗ trợ bằng tiếng Trung, tiếng Nepal, tiếng Việt và tiếng Philippines cho mỗi ngày trong tuần.
- Chia sẻ thông tin qua mạng xã hội, v.v.



Văn phòng quận Naka      Trợ giúp đặc biệt



João Ricardo Costa

Tôi làm phiên dịch ở thành phố Nagoya.

Là một người nước ngoài, tôi muốn thúc đẩy sự chung sống đa văn hóa, trong đó người nước ngoài không chỉ được giúp đỡ và hỗ trợ bởi những người khác trong xã hội Nhật Bản, mà còn ở bên giúp đỡ và hỗ trợ những người khác. Đồng thời, tôi cho rằng điều quan trọng là bản thân người nước ngoài cần học văn hóa Nhật Bản và tiếng Nhật.

Tôi rất kỳ vọng vào việc cung cấp thông tin và hướng dẫn đa ngôn ngữ tại các văn phòng quận, vì những điều này rất quan trọng đối với những người cần thông tin và hỗ trợ để tiếp cận thông tin họ yêu cầu.

## Thúc đẩy giáo dục tiếng Nhật



Để giúp cư dân nước ngoài có được trình độ tiếng Nhật cần thiết cho cuộc sống hàng ngày và tạo điều kiện thuận lợi cho cuộc sống của họ trong cộng đồng, chúng tôi sẽ tạo ra một hệ thống giáo dục tiếng Nhật dài hạn phù hợp với hoàn cảnh địa phương. Chúng tôi sẽ triển khai các lớp học tiếng Nhật kết hợp học trực tuyến và vận hành một trang web tìm kiếm các lớp học. Chúng tôi cũng sẽ cung cấp không gian học tập mới và cơ hội trở thành đối tác với nhiều thành viên khác nhau.

### Tạo ra một hệ thống giáo dục tiếng Nhật địa phương

Chúng tôi sẽ tạo ra một hệ thống giáo dục tiếng Nhật dài hạn phù hợp với hoàn cảnh địa phương.

Trong năm tài chính 2019, chúng tôi đã xây dựng “Phương pháp Tiếp cận để Thúc đẩy Giáo dục tiếng Nhật tại Địa phương ở Thành phố Nagoya” và đã thực hiện từng sáng kiến kể từ năm tài chính 2020.

Chuẩn bị cho các lớp học tiếng Nhật trực tuyến



Đào tạo lớp học tiếng Nhật trực tuyến

#### ○ Lớp học tiếng Nhật trực tuyến

Năm tài chính 2020      Cung cấp đào tạo cho các lớp học tiếng Nhật để học cách sử dụng hệ thống trực tuyến.

Từ năm tài chính 2021      Cung cấp các lớp học tiếng Nhật địa phương trực tuyến

- Cử thực tập sinh đến các lớp học tiếng Nhật tại địa phương, v.v.
- Phát triển một hệ thống cho các mục đích như tìm kiếm các lớp học tiếng Nhật tại địa phương
- Thực hiện các chương trình tiếp cận và nâng cao nhận thức, v.v.



Virgie Ishihara

Tôi đã thành lập Trung tâm Người di trú Philippines vào năm 2000 và đã hỗ trợ những người Philippines về bạo lực gia đình và các vấn đề gia đình khác, tư cách lưu trú, vấn đề lao động và các vấn đề khác. Chúng tôi vẫn nhận được khoảng 10 cuộc tư vấn mỗi ngày và chúng tôi làm việc với các tình nguyện viên để trả lời chúng.

Tiếng Nhật rất quan trọng trong việc tìm hiểu về Nhật Bản. Bạn có thể nhờ giúp đỡ khi gặp khó khăn, và nhiều rắc rối trong gia đình là do giao tiếp kém gây ra.

Nếu một người nước ngoài có thể nói tiếng Nhật, điều đó sẽ tốt cho cả người nước ngoài và cộng đồng địa phương. Tôi muốn thấy có nhiều cơ hội để học tiếng Nhật hơn.

## Nâng cao nhận thức về sự chung sống đa văn hóa

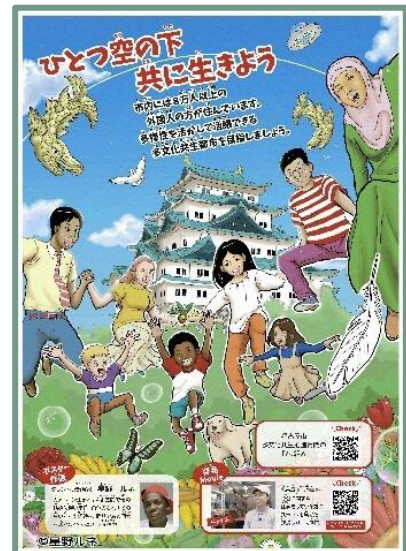
Để khuyến khích sự hiểu biết về chung sống đa văn hóa trong cộng đồng, là điều quan trọng để các công dân nước ngoài tham gia tích cực vào cộng đồng, chúng tôi sẽ nâng cao nhận thức về sự chung sống đa văn hóa một cách tích cực hơn bằng cách tổ chức các sự kiện, dán áp phích, v.v.

### Tháng thúc đẩy chung sống đa văn hóa

Thành phố Nagoya hằng năm chỉ định tháng 8 là “Tháng Thúc đẩy Chung sống Đa văn hóa của Thành phố Nagoya” nhằm khuyến khích sự hiểu biết về chung sống đa văn hóa và thúc đẩy tương tác giữa công dân Nhật Bản và nước ngoài thông qua các hoạt động tiếp cận và nâng cao nhận thức tập trung.

#### Các dự án trong năm tài chính 2021 (tháng 8)

- Hội nghị chuyên đề Tháng Thúc đẩy Chung sống Đa văn hóa của Thành phố Nagoya
- Phát sóng phim nâng cao nhận thức thúc đẩy sự chung sống đa văn hóa
- Thực hiện các dự án liên quan đến sự chung sống đa văn hóa trên toàn thành phố ở những nơi như cơ sở công cộng, thư viện và cơ sở thương mại



Áp phích quảng bá tháng thúc đẩy chung sống đa văn hóa

Dự án tiếp cận về chung sống đa văn hóa trong cơ sở thương mại



Thuri Ahmed

Tôi đã từng là phó chủ tịch của Hội phụ huynh-giáo viên tại một trường tiểu học. Tôi cũng đã tham gia Lớp học dành cho Công dân Toàn cầu của NIC và các hội thảo quốc tế hóa cộng đồng.

Tôi tin rằng kế hoạch thúc đẩy sự chung sống đa văn hóa này là rất quan trọng để mọi công dân có thể chấp nhận sự khác biệt văn hóa của nhau và xây dựng mối quan hệ bình đẳng với nhau.

Tôi hy vọng rằng điều này có thể được truyền đạt thông qua nhiều phương tiện truyền thông khác nhau và bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau để mọi công dân đều có thể có thái độ chung sống đa văn hóa.

## Tạo môi trường tiếp nhận sinh viên quốc tế

Đề thu hút sinh viên quốc tế, những người sẽ là một phần quan trọng trong việc toàn cầu hóa thành phố của chúng tôi bằng cách tận dụng sự đa dạng, chúng tôi sẽ tích cực quảng bá sự hấp dẫn của thành phố như một điểm đến du học. Ngoài ra, chúng tôi sẽ tổ chức các sự kiện trải nghiệm và tương tác trong số các sáng kiến khác nhằm làm phong phú thêm cuộc sống của sinh viên quốc tế tại Nagoya.

### Dự án Thúc đẩy Tương tác Sinh viên Quốc tế

Chúng tôi thực hiện nhiều dự án khác nhau như các sự kiện tương tác để làm phong phú thêm cuộc sống của sinh viên quốc tế tại Nagoya, và các dự án chia sẻ sự hấp dẫn của thành phố Nagoya với sinh viên quốc tế.

#### ○ Sự kiện tương tác

Thông tin và tương tác để tận hưởng cuộc sống ở Nagoya / Không gian PR cho các doanh nghiệp để hỗ trợ sinh viên quốc tế tìm việc làm

Tương tác với sinh viên Nhật Bản / hội thảo được thực hiện bởi chuyên gia về sử dụng các phương tiện truyền thông xã hội mới nhất, v.v.

#### ○ Trải nghiệm sự hấp dẫn của Nagoya

- Chuyến tham quan trải nghiệm các ngành công nghiệp mang tính lịch sử và văn hóa (Năm tài chính 2019)
- Nhiệm vụ do một nhóm sinh viên Nhật Bản và sinh viên quốc tế thực hiện để chia sẻ trải nghiệm về sự hấp dẫn của Nagoya (Năm tài chính 2021)

#### ○ Làm phim

- Giới thiệu sự hấp dẫn của Nagoya và cuộc sống của sinh viên quốc tế tại thành phố từ góc nhìn của sinh viên quốc tế (Năm tài chính 2020)



Sự kiện tương tác chuyến tham quan nghiên cứu các ngành công nghiệp mang tính văn hóa và lịch sử ở Nagoya



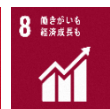
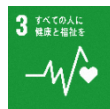
Dương Thị Thùy Dương

Năm 2019, tôi thành lập Hiệp hội Người Việt tại Tokai để chia sẻ thông tin và giải quyết các vấn đề cho người Việt sinh sống tại vùng Tokai. Chúng tôi hy vọng rằng mạng lưới của chúng tôi sẽ được sử dụng trong việc cung cấp thông tin, v.v.

Vì có nhiều sinh viên quốc tế ở Nagoya, chúng tôi muốn có sự tương tác thông qua các hoạt động như bóng đá và trình diễn thời trang. Tôi cũng hy vọng rằng sẽ có những hỗ trợ để giúp đỡ các sinh viên quốc tế tìm kiếm việc làm tại Nhật Bản sau khi tốt nghiệp, vì có nhiều người đang tìm kiếm những cơ hội đó.

# Chi tiết về các biện pháp

Chính sách cho các biện pháp



## Xây dựng nền tảng cho sinh kế

Biện pháp  
ưu tiên

→ Xem trang 7



### Biện pháp cơ bản 1

### Cung cấp thông tin về cộng đồng bằng nhiều ngôn ngữ (sử dụng CNTT-TT)

[Tầm nhìn]

Thông tin được cung cấp cho công dân nước ngoài bằng nhiều phương pháp khác nhau như sử dụng nhiều ngôn ngữ và tiếng Nhật đơn giản có sử dụng CNTT-TT, để thông tin cần thiết được truyền đạt và hiểu rõ. Ngoài ra, một môi trường được thiết lập để công dân nước ngoài có thể tham khảo ý kiến về những điều họ quan tâm.

#### Biện pháp 1

Cung cấp thông tin về các dịch vụ của chính phủ và cuộc sống hàng ngày bằng nhiều ngôn ngữ và phương pháp

#### Biện pháp 2

Tăng cường dịch vụ tại quầy cho công dân nước ngoài

Biện pháp  
ưu tiên

→ Xem trang 8



### Biện pháp cơ bản 2

### Thúc đẩy giáo dục tiếng Nhật

[Tầm nhìn]

Các cơ hội học tập được cung cấp để đáp ứng nhu cầu của công dân nước ngoài muốn học tiếng Nhật hoặc học về văn hóa Nhật Bản. Điều này được thực hiện bằng cách trở thành đối tác với các tổ chức giáo dục tiếng Nhật và các tổ chức liên quan khác.

#### Biện pháp 1

Tăng cường cơ hội học tiếng Nhật và văn hóa Nhật Bản

#### Biện pháp 2

Thúc đẩy sự phát triển của hệ thống giáo dục tiếng Nhật địa phương

Hỏi: Tôi có thể tìm thông tin đa ngôn ngữ ở đâu?

Thông tin đa ngôn ngữ được đăng tải trên trang web của Trung tâm Quốc tế Nagoya.



|           |            |
|-----------|------------|
| 日本語       | English    |
| Português | Español    |
| 中文        | 한국・조선어     |
| Filipino  | Tiếng Việt |
| नेपाली    | ひなんじょうほう   |

Copyright © Nagoya International Center 2021 All rights reserved.

Quầy Dịch vụ Thông tin Trung tâm Quốc tế Nagoya  
Tòa nhà Trung tâm Quốc tế Nagoya Tầng 3,  
kết nối trực tiếp với Ga Tàu điện ngầm Trung tâm Kokusai

Trung tâm Quốc tế Nagoya



Trang web

Tư vấn đa ngôn ngữ cũng được cung cấp tại quầy của Trung tâm Quốc tế Nagoya.



Chúng tôi sẽ giới thiệu rộng rãi Tiếng Nhật Đơn giản

Tiếng Nhật Đơn giản là tiếng Nhật dễ hiểu được điều chỉnh từ ngôn ngữ được sử dụng trong cuộc sống hàng ngày để người nước ngoài cũng có thể hiểu được.

Trang web của Trang Tiếng Nhật Đơn giản





## Biện pháp cơ bản 3 Giáo dục

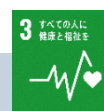
[Tầm nhìn]

Cha mẹ của trẻ em nước ngoài hiểu hệ thống giáo dục của Nhật Bản, và tất cả trẻ em nước ngoài muốn đi học và tiếp nhận giáo dục đều có thể thực hiện. Trẻ em nước ngoài có thể có được các kỹ năng tiếng Nhật cần thiết, thích nghi với cuộc sống ở Nhật Bản, và lựa chọn con đường học tập và sự nghiệp mà các em muốn theo đuổi.

**Biện pháp 1** Thúc đẩy đi học

**Biện pháp 2** Hỗ trợ rộng rãi cho việc học

**Biện pháp 3** Hướng nghiệp/hướng dẫn học lên



## Biện pháp cơ bản 4 Dịch vụ sức khỏe/chăm sóc y tế/phúc lợi

[Tầm nhìn]

Tất cả công dân nước ngoài nhận thức được các hệ thống liên quan đến sức khỏe, chăm sóc y tế và phúc lợi mà họ cần và các tổ chức có thể cung cấp hỗ trợ đa ngôn ngữ, và có quyền truy cập vào các dịch vụ đó.

**Biện pháp 1** Cung cấp nhiều thông tin phong phú hơn liên quan đến sức khỏe, y học và phúc lợi

**Biện pháp 2** Đáp ứng nhu cầu của bệnh nhân nước ngoài bằng nhiều ngôn ngữ

**Biện pháp 3** Cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe

**Biện pháp 4** Đáp ứng nhu cầu về sức khỏe của người mẹ/trẻ em và nuôi dạy con cái

**Biện pháp 5** Đáp ứng nhu cầu của người già và người tàn tật

**Biện pháp 6** Ứng phó với bạo lực gia đình (BLGD), v.v.

## Hỏi: Có những loại sáng kiến hỗ trợ nào dành cho trẻ em và việc nuôi dạy con cái?

Chúng tôi phân phối Hướng dẫn Hỗ trợ Nuôi Dạy Trẻ (đa ngôn ngữ) - Quận Chikusa

The following ① to ⑤ are written in the "Chikusa Ward Child-rearing Support Guide".  
 ① Systems and information to support your child-rearing  
 ② A place where you can consult when you need help  
 For more details, please come to the Ward Office and ask us.

**Parenting steps** 子育てのステップ

| Step 1<br>Before your baby is born                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Step 2<br>After your baby is born                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Step 3<br>Child's health                                                                                                                                                                                                              | Step 4<br>Assistance and consultation on child-rearing                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Step 5<br>Childcare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Place for consultation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① Receiving the Mother and Child Health Handbook (Boshi Techo)<br>母子健康手帳(母子手帳)をもとらふ P.03<br>② Taking a pregnant women's medical checkup<br>妊婦健診を受ける P.03<br>③ Procedures for the Childbirth Lump-sum Allowance<br>出産育児一時金の手続きをする P.04<br>④ Use of the Prenatal and Postnatal Health Program<br>産前・産後・育児・子育て支援プログラムを利用する P.04 | ① Submission of birth registration<br>出生届を出す P.05<br>② Submission of birth report<br>出生報告を出す P.05<br>③ Procedures for health insurance<br>健康保険の手続きをする P.05<br>④ Procedures for Subsidy for Medical Expenses for Children<br>子ども医療費の助成金の手続きをする P.06<br>⑤ Procedures for Child-rearing Allowance<br>子育て支援金の手続きをする P.06<br>⑥ Procedures of the Embassy and Immigration Bureau of Japan<br>日本大使館・出入国在留管理庁で手続きをする P.06 | ① Taking a medical checkup for infants<br>乳幼児の健康診断を受ける P.07<br>② Newborn and infant visits<br>新生児・乳児訪問 P.07<br>③ Get vaccinated<br>予防接種を受ける P.08<br>④ Finding emergency medical care on holidays and at night<br>休日・夜間・緊急医療機関を探す P.08 | ① Baby visits<br>赤ちゃん訪問 P.09<br>② Get コロカ<br>びよかもらう P.09<br>③ Asking for assistance for single-parent families<br>ひとり親家庭のための支援を受ける P.10<br>④ Asking about children's development and disabilities<br>子どもの発達や障害のことを知る P.10<br>⑤ Assistance for children with disabilities<br>障害のある子どもの支援 P.10<br>⑥ Consultation for women<br>女性の相談 P.10 | If you want to have childcare everyday<br>毎日預けたいとき P.11-12<br>① Entrusting your child to a nursery school<br>保育園へ預ける P.12<br>② Entrusting your child to a kindergarten<br>幼稚園へ預ける P.12<br>If you want to have temporary childcare<br>一時預かり P.13<br>③ Using temporary childcare<br>一時預かりを利用する P.13<br>④ Preparation for admission to elementary school<br>小学校入学の準備をする P.14 | <b>Child-rearing Comprehensive Consultation Center</b><br>(Comprehensive Support Centers for Families with Children)<br>子育て総合相談センター<br>(子育て家族支援センター)<br>What you can consult<br>相談できること<br>About your health unit<br>あなたの健康について<br>About your baby's birth<br>あなたの赤ちゃんの誕生について<br>About your baby's health<br>あなたの赤ちゃんの健康について<br>About childcare<br>子育てについて<br>If you need help raising your child, please visit us!<br>子育てに困ったら、ぜひお越しください!<br>052-757-7033 |

Quận Chikusa  
 Hướng dẫn Hỗ trợ Nuôi Dạy Trẻ  
 (Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Nepal)



Chúng tôi tổ chức các lớp học tiếng Nhật cho trẻ em



Chúng tôi tổ chức các lớp học tiếng Nhật cho trẻ em tại Trung tâm Quốc tế Nagoya.

Chúng tôi cung cấp các lớp học tiếng Nhật ban đầu cấp tốc và lớp học tiếng Nhật phụ đạo để hỗ trợ học sinh và sinh viên trong việc thích nghi với cuộc sống ở trường.



## Biện pháp cơ bản 5 Thúc đẩy môi trường làm việc phù hợp



[Tầm nhìn]

Cung cấp đủ thông tin cần thiết để tìm việc làm cho người nước ngoài tìm việc. Ngoài ra, các doanh nghiệp tiếp nhận người nước ngoài một cách phù hợp và suôn sẻ, môi trường làm việc an toàn và dễ làm việc đối với người lao động nước ngoài.

### Biện pháp 1

**Doanh nghiệp tiếp nhận/thúc đẩy việc sử dụng lao động một cách thích hợp và suôn sẻ**

## Biện pháp cơ bản 6 Cư trú



[Tầm nhìn]

Công dân nước ngoài có thể dễ dàng tìm được nơi ở, hiểu được các quy tắc của cuộc sống hàng ngày và an tâm sống.

### Biện pháp 1

**Hỗ trợ để chuyển vào nhà cho thuê suôn sẻ và cung cấp thông tin về đời sống cộng đồng**

## Biện pháp cơ bản 7 Phát triển các hệ thống để chuẩn bị cho các thảm họa, sự bùng phát truyền nhiễm, v.v.



[Tầm nhìn]

Công dân nước ngoài có thể có đủ kiến thức và thông tin về việc chuẩn bị khi có thảm họa và phòng chống tội phạm để họ có thể tự bảo vệ mình. Hỗ trợ đa ngôn ngữ và thông tin chính xác cũng được cung cấp cho công dân nước ngoài để chuẩn bị cho các thảm họa, sự bùng phát truyền nhiễm, v.v. Ngoài ra, công dân nước ngoài có thể tham gia tích cực vào việc cung cấp hỗ trợ.

### Biện pháp 1

**Chuẩn bị và giáo dục về thảm họa**

### Biện pháp 2

**Đào tạo, hỗ trợ, điều phối và trở thành đối tác cho phiên dịch và các tình nguyện viên khác trong trường hợp có thảm họa**

### Biện pháp 3

**Truyền đạt thông tin cho công dân nước ngoài trong thời điểm có thảm họa và bùng phát truyền nhiễm bằng nhiều ngôn ngữ và phối hợp với nhiều phương tiện truyền thông**

### Biện pháp 4

**Thúc đẩy công tác phòng chống tội phạm và an toàn giao thông**

**Hỏi: Tôi có ổn trong trường hợp có thảm họa, v.v. không?**

Các tình nguyện viên ngôn ngữ về thảm họa sẽ hỗ trợ

Chúng tôi hỗ trợ người nước ngoài trong thời điểm có thảm họa bằng cách cung cấp các dịch vụ phiên dịch và dịch thuật để giúp họ vượt qua những khó khăn khác nhau mà họ có thể gặp phải.

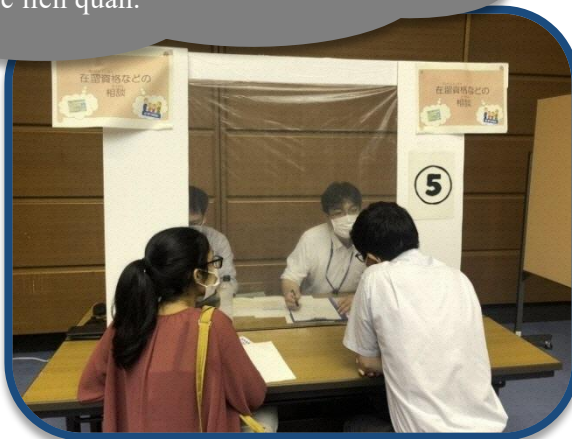


Chúng tôi cũng đi đến những nơi tập trung nhiều công dân nước ngoài và giảng các bài giảng về phòng chống thảm họa được thiết kế cho họ.



Trong trường hợp khẩn cấp như bùng phát truyền nhiễm, chúng tôi sẽ tổ chức các buổi tư vấn với các đối tác là các tổ chức liên quan.

Trong thời gian bùng phát dịch Covid-19, chúng tôi đã thiết lập quầy tư vấn tại buổi tư vấn khẩn cấp do Trung tâm Quốc tế Nagoya tổ chức để phản hồi các yêu cầu về hỗ trợ tài chính và các vấn đề khác như tư cách lưu trú, việc làm, nhà ở và cuộc sống nói chung.



## Xây dựng cộng đồng hiểu được tầm quan trọng của việc chung sống đa văn hóa, mà bất kỳ ai cũng có thể tham gia

### Biện pháp cơ bản 1 Thúc đẩy sự tham gia vào cộng đồng của công dân nước ngoài

[Tầm nhìn]

Công dân nước ngoài hiểu cơ chế cộng đồng và tham gia hoặc là tham gia vào các hoạt động với tư cách là thành viên của cộng đồng cùng với công dân Nhật Bản.

**Biện pháp 1** Trở thành đối tác với các cộng đồng và nhóm hỗ trợ nước ngoài

**Biện pháp 2** Thúc đẩy sự tham gia vào cộng đồng của công dân nước ngoài

### Biện pháp cơ bản 2 Tạo cơ hội tương tác

[Tầm nhìn]

Các cơ hội đã được tạo ra để dễ dàng tham gia vào sự tương tác lẫn nhau giữa các công dân thuộc các bối cảnh văn hóa đa dạng.

**Biện pháp 1** Tương tác trong việc trở thành đối tác với công dân và nhóm nước ngoài

Biện pháp  
ưu tiên

→ Xem tr.9

### Biện pháp cơ bản 3 Nâng cao nhận thức về sự chung sống đa văn hóa

[Tầm nhìn]

Có thêm hiểu biết về một xã hội chung sống đa văn hóa, nhân quyền của người nước ngoài được tôn trọng, và sự hiểu biết lẫn nhau giữa công dân Nhật Bản và nước ngoài được sâu sắc hơn.

**Biện pháp 1** Nâng cao nhận thức cho cư dân địa phương, v.v.

**Biện pháp 2** Nâng cao nhận thức về việc tôn trọng nhân quyền của người nước ngoài

**Hỏi: Có những cơ hội nào để hiểu biết lẫn nhau?**

Chúng tôi tổ chức Lớp học dành cho Công dân Toàn cầu của NIC

Tại Lớp học dành cho Công dân Toàn cầu của NIC, các công dân nước ngoài đóng vai trò là diễn giả để giới thiệu văn hóa, ngôn ngữ và phong tục của đất nước họ.



Các sự kiện tương tác nhóm để thúc đẩy sự chung sống đa văn hóa: Để thúc đẩy sự chung sống đa văn hóa, các tổ chức thúc đẩy sự chung sống đa văn hóa làm việc trong thành phố và các cơ quan chính phủ tương tác và trao đổi thông tin với nhau.

Chúng tôi nâng cao nhận thức về sự chung sống đa văn hóa trong các cộng đồng địa phương

Chúng tôi tổ chức các sự kiện đa văn hóa tại các cơ sở thương mại để nâng cao nhận thức và hiểu biết về sự chung sống đa văn hóa giữa các công dân.



## Hội sinh và toàn cầu hóa Nagoya thông qua sự đa dạng

### **Biện pháp cơ bản 1**    **Hội sinh thành phố thông qua vai trò tích cực của công dân nước ngoài**

[Tầm nhìn]

Quan điểm và hoạt động của các công dân nước ngoài với các nền văn hóa và giá trị đa dạng mang đến một môi trường sống thoải mái cho mọi người và tạo ra các giá trị mới trong thành phố.

|                    |                                                                                            |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Biện pháp 1</b> | <b>Áp dụng hệ thống để phản ánh ý kiến của công dân nước ngoài vào trong các biện pháp</b> |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|

|                    |                                                              |
|--------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Biện pháp 2</b> | <b>Thúc đẩy sự tham gia tích cực của công dân nước ngoài</b> |
|--------------------|--------------------------------------------------------------|

Biện pháp ưu  
tiên

→ Xem tr.10

### **Biện pháp cơ bản 2**    **Tạo môi trường tiếp nhận sinh viên quốc tế**

[Tầm nhìn]

Sinh viên quốc tế có cuộc sống trọn vẹn trong nhiều khía cạnh khác nhau như tham gia tích cực vào trao đổi quốc tế tại địa phương và các môi trường khác, và hỗ trợ việc làm được cung cấp cho sinh viên quốc tế muốn tìm việc làm.

|                    |                                                                         |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>Biện pháp 1</b> | <b>Tiếp nhận sinh viên quốc tế và hỗ trợ cuộc sống hàng ngày của họ</b> |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------|

|                    |                                                                |
|--------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Biện pháp 2</b> | <b>Thúc đẩy việc làm trong cộng đồng cho sinh viên quốc tế</b> |
|--------------------|----------------------------------------------------------------|

### **Biện pháp cơ bản 3**    **Đáp ứng với toàn cầu hóa và đào tạo nguồn nhân lực toàn cầu**

[Tầm nhìn]

Thành phố nhận được sự quan tâm từ cả trong và ngoài Nhật Bản nhờ các sáng kiến như chia sẻ thông tin từ quan điểm của công dân nước ngoài. Kiến thức và các tài sản khác của công dân nước ngoài được sử dụng, tư duy quốc tế và kỹ năng giao tiếp toàn cầu của trẻ em đã được cải thiện.

|                    |                                                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Biện pháp 1</b> | <b>Thu hút khách du lịch bằng cách tận dụng quan điểm của công dân nước ngoài</b> |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|

|                    |                                                  |
|--------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Biện pháp 2</b> | <b>Đào tạo và hỗ trợ nguồn nhân lực toàn cầu</b> |
|--------------------|--------------------------------------------------|

**Hỏi: Tôi muốn tìm hiểu về các hoạt động của công dân nước ngoài!**

Chúng tôi đã làm video nêu bật những cư dân nước ngoài tham gia vào công việc liên quan đến món ăn từ các quốc gia khác nhau



Tôi đến từ Rio, vì vậy trong tương lai tôi muốn tổ chức một lễ hội lớn và mang không khí lễ hội đến Nagoya! (Tiago)

Nepal và thành phố Nagoya chia sẻ lòng tốt của mọi người. Ước mơ của tôi là sở hữu 10 cửa hàng! (Raj)



Tôi thích món ăn của Nagoya. Tôi muốn mọi người ở Nhật Bản ăn nhiều bánh mì! (Rien)

Tôi thích mọi loại món ăn Nhật Bản! Tôi muốn giúp đỡ con cháu mình trong tương lai. (Joy)



<https://www.city.nagoya.jp/kankobunkakoryu/page/0000131474.html>



Chúng tôi đã làm video về sự hấp dẫn của Nagoya với sinh viên quốc tế

<https://www.youtube.com/watch?v=TexjpCX9NxE>



Chúng tôi đã làm một video giới thiệu sự hấp dẫn của Nagoya và cuộc sống ở Nagoya được nhìn từ quan điểm của sinh viên quốc tế.

Được trình bày bởi các sinh viên quốc tế hiện đang theo học, sinh viên Nhật Bản, và Tokugawa Ieyasu từ Nagoya Omotenashi Bushotai ® (“Các chiến binh hiếu khách Nagoya”).

# Quản lý tiến độ của kế hoạch

## ■ Quản lý tiến độ hàng năm của các dự án

Để theo dõi tiến độ thực hiện các biện pháp, tình hình thực hiện dự án liên quan đến kế hoạch sẽ được theo dõi và thông báo mỗi năm tài chính.

## ■ Đánh giá các biện pháp trong năm cuối của kế hoạch

Trong năm cuối của kế hoạch, chúng tôi kiểm tra tiến độ đạt được trong khoảng thời gian thực hiện kế hoạch, và đánh giá bằng các chỉ số, sẽ được sử dụng cho việc xây dựng kế hoạch tiếp theo.

## ● Chỉ số thành tích (các biện pháp ưu tiên)

|       | Biện pháp cơ bản                                                      | Chỉ số                                                                                                     | Cấp độ hiện tại | Cấp độ mục tiêu |
|-------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| I-1   | Cung cấp thông tin về cộng đồng bằng nhiều ngôn ngữ (sử dụng CNTT-TT) | Tỷ lệ công dân nước ngoài biết về Trung tâm Quốc tế Nagoya                                                 | 54,8%           | 60,0%           |
| I-2   | Thúc đẩy giáo dục tiếng Nhật                                          | Tỷ lệ công dân nước ngoài có năng lực tiếng Nhật từ “có thể đối đáp các cuộc trò chuyện hàng ngày” trở lên | 68,1%           | 80,0%           |
| II-3  | Nâng cao nhận thức về sự chung sống đa văn hóa                        | Tỷ lệ công dân biết thuật ngữ “chung sống đa văn hóa”                                                      | 34,7%           | 50,0%           |
| III-2 | Tạo môi trường tiếp nhận sinh viên quốc tế                            | Tỷ lệ sinh viên quốc tế không gặp bất kỳ khó khăn đặc biệt nào khi sống ở Nhật Bản                         | 18,4%           | 25,0%           |

## Các sáng kiến hiện tại & các liên kết có liên quan

### ■ Dịch vụ tư vấn/thông tin đa ngôn ngữ

Trang web của Trung tâm Quốc tế Nagoya

<https://www.nic-nagoya.or.jp/>

052-581-0100



### ■ Dịch vụ thông tin bằng tiếng Nhật đơn giản

Trang Tiếng Nhật Đơn giản

<https://www.city.nagoya.jp/kurashi/category/395-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



### ■ Thông tin đa ngôn ngữ về cuộc sống ở thành phố Nagoya

Hướng dẫn sống ở Nagoya

<https://www.city.nagoya.jp/kankobunkakoryu/page/0000029846.html>



### ■ Thông tin về phòng chống thảm họa

Bản đồ phòng chống thảm họa di động có thể xem bất cứ lúc nào

-Ứng dụng chuẩn bị khi có thảm họa thành phố Nagoya-

Dành cho người dùng iPhone và iPad:

<https://apps.apple.com/jp/app/ming-gu-wu-shi-zhen-fang-zaiapuri/id835646852?l=ja&ls=1>

Dành cho người dùng Android:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.cadcenter.ARHazardScopeNY>



### ■ Thông tin về phân loại rác

Ứng dụng phân loại tài nguyên và rác “3R”

Dành cho người dùng iPhone và iPad:

<https://apps.apple.com/jp/app/gomi-fen-bieapuri-quan-guo/id9770>

Dành cho người dùng Android:

[https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.delight\\_system.threeR.android&hl=ja](https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.delight_system.threeR.android&hl=ja)

